

# DONNA LEONORA

## NOBILE E GIACOBINA

Commedia in due parti di Mariano Burgada  
Siae 120850

Personaggi

Eleonora Pimentel de Fonseca

Vincenzo Cuoco

Gennaro Serra

Vincenzo Russo

Nicola Fasulo

Gennaro Giordano

Domenico Cirillo

Mariangela Carafa

Maddalena Serra

Chiara Pignatelli

1°, 2°, 3° lazzaro

Aniello

Scellone

Prete

Cafone

Cafona

Giulia

Banditore

Guidobaldo

Scrivano

Suora

Fravulella

4 detenute

1°, 2° passante

Soldato francese

1° soldato borbonico

2° soldato borbonico

1°, 2°, 3°, 4°, 5° strillone

Popolo, lazzari e camorristi.

ST - 2 atti - 18m - 10f

A Napoli a partire dal settembre del 1798 fino alle ore 18,00 del 20 agosto 1799.

## ATTO PRIMO

### SCENA 1/1

*(Cafone, cafona, 1°lazzaro, lazzari)*

*In una piazzetta di Napoli, durante la piedigrotta del 1798, un gruppo di lazzari si nasconde per sorprendere qualche passante con scherzi tipici di quella festa. In lontananza si odono canti, suoni e risate. Entra in scena una coppia di cafoni e sulla testa dell'uomo cala un grosso pitale di carta velina legato ad una lunga canna.*

Cafone - *(Gridando)* Aiuto, ch' e' succieso?  
Cafona - Toto', che t' he mise 'ncapo?  
Cafone - Una cosa misteriosa.  
Cafona - No, è nu candaro.  
Lazzari - *(Escono dai loro nascondigli ridendo).*  
Cafona - Aiuto, 'e brigante 'nce vonno cogliere.  
1°lazzaro - Ma c'hamma cogliere, 'e cucuzielle?  
*(Tutti ridono ed iniziano a danzare in cerchio intorno ai due alludendo alla ragazza)*  
*Cucuzie', cucuzie' tiene chistu bellu sciorillo?*

### CANTO DI PIEDIGROTTA

Chest'e' 'a festa 'e Piererotta  
e la gente se ne fotte  
de li guaje e li gabelle:  
vo' penza' c''a vita è bella,

vo' fa' finta ch'è felice  
ca so' muorte li nemice  
ca se po' sempe magna'  
e se trova 'o fatica'.

Chisto è 'o suonno 'e Piererotta,  
dura solo chesta notte,  
po' fernesce l'allegrezza  
e se torna int'a munnezza.

Cafone - Lassate sta' 'a muglierema.  
1° Lazzaro - 'Sta bella figliola t"è mugliera? Chella  
pare 'na figlia d" a toja.  
Cafone - Scrianzato, brigante.  
Cafona - Malandrini.  
Cafone - Statte zitta tu, e acala l'uocchie 'nterra.  
(*I lazzari riprendono a cantare come prima*)

## CANTO DEI LAZZARI

Nuje nun simme li brigante  
ca te fanno 'o mazzo tanto;  
Nuje nun simme malandrine  
ca te fanno 'na mappina;  
Nuje nun simme 'a pulizia  
ca te fa 'na fetenzia;  
Nuje nun simme 'a nubiltà  
ca te vo' sule sfrutta'.

Simme sulo juvinotte  
e de tutto 'nce ne fotte,  
nuje campamme alla jurnata:  
maje nisciuno 'nc'ha strunziato.  
Ne' padrone, ne' fatica,  
a nuje piace cchiu' 'na fica  
cu nu poco 'e pane tuosto  
e dicimme:'O munno è 'o nuosto.

*(Mentre ballano e cantano, i lazzari scherzano con il cafone. La cafona si lascia corteggiare lusingata. Entrano in scena alcune persone, alla vista delle quali i lazzari interrompono il loro gioco).*

## SCENA 2/1

*(Russo, Lenor, Serra, Fasulo e detti)*

- Cafone - Aiuto, ca 'nce stanno accidendo.
- Lazzari - (*In coro*) Bumm!
- 1° lazzaro - Signo', nuje stamme schizzando.
- Cafone - E schizza 'nfacci'a soreta.
- 1° lazzaro - Embe'? E dice sti parole 'nnanze 'a sti signure, nun te miette scuorno, scurnacchiato?
- Russo - Basta cosi?
- 1° lazzaro - (*Sorpreso*) Chi site, 'nu feroce?
- Russo - (*Non capendo*) Feroce?  
(*I due cafoni approfittano per allontanarsi*).
- Fasulo - (*Da dietro sottovoce a Russo*) Feroce significa sbirro, poliziotto.
- Russo - Veramente... 'o vuo' sape'?
- 1° lazzaro - Va parlanno.
- Lenor - (*A Fasulo*) Andiamo via, questi ci sbranano.
- Serra - Stai calma, Lenor, non fare mosse brusche e fai finta di non aver paura.
- Fasulo - Ma che so' cane 'e presa?
- 1° lazzaro - E allora? Site feroce o no?
- Russo - Non siamo feroci, ma... possiamo diventarlo, se fate i birbanti.
- 1° lazzaro - Ma qua birbante, signo'. Nuje simme povera gente, ca 'na vota all'anno se fanno 'na resata pe se scurda' la miseria, ch'è brutta assaje. Ma che ne putite sape', ca sicuramente magnate, nun solo tutt'e juorne, ma sicuramente cchiu' 'e 'na vota 'o juorno, se sente ancora addore.
- Lazzari - (*Tutti in coro lagnosi*) Datece quacche cosa. Facite magna' pure a nuje povere disgraziate. Almeno nu carlino. Ne', bella signo', facite 'na crianza, dataville 'nu pizzeco 'ncopp'a panza.  
(*Lenor fa per prendere i soldi dalla borsetta*).
- Fasulo - No, se cacci i soldi non ce li leviamo più da torno.
- 1° lazzaro - E rinfriscate l'anime de megliie muorte vuoste.
- Russo - Amici, sentite...
- 1° lazzaro - Dicate, cavalie'.
- Russo - Vorrei fare alcune domande a tutti voi.
- 1° lazzaro - Parlate cu' me: risponn'io pe' tutte quante.
- Russo - Perché parlate per tutti?
- 1° lazzaro - Pecché saccio comm'a pensano 'e cumpagne mieje.

Fasulo - Sta bene, la domanda l'he fatta, 'a risposta 'nce stata: ce ne possiamo andare.

Russo - Amico, noi siamo fratelli e per questo lottiamo per darvi la libertà.

1°lazzaro - La libbertà? Guagliu', 'o cavaliere 'nce vo' da' 'a libbertà... a nuje.

Lazzari - (*grossa risata*).

1°lazzaro - Cavalie', dateme licenza di farvi io umilmente una dimanda: Ma vuje site un uomo libbero?  
(*I lazzari circondano il gruppo*).

Fasulo - Capito l'antifona, cercamme 'e 'ncia' squaglia'.

Russo - Amico, io parlo della libertà dall'oppressore, del malgoverno di un re che ti mantiene volutamente in queste condizioni...

Lazzari - (*Si guardano schifati*) In quali condizioni?

Fasulo - (*Cercando di minimizzare*) Quali condizioni?

Russo - (*Esaltato*) E chesta è vita. Chesta è na schifezza 'e vita.  
(*Tutti in silenzio*)

1°lazzaro - Questa vita nun è 'na schifezza, è 'na chiavica.

Russo - E perché?

1°lazzaro - Nun 'o ssaccio, siete voi l'intenditore.

Russo - Perché non lavorate.

1°lazzaro - E' una dimanda o una risposta.

Fasulo - Una risposta.

1°lazzaro - E allora la risposta è sbagliata.

Russo - No, è una domanda.

1°lazzaro - Allora t"o ddic'io pecché nun faticamme?  
Pecché 'a fatica 'a facimme fa all'ate.  
E nuje magnamme e bevimmo senza suda'.  
Mo m"e dicere pecché avessa vule' male a Tata nuosto, ca 'nce permette 'e vivere meglio de isso, ca sarrà pure nu rre, ma certo tene quacche penziero cchiu' 'e nuje: adda mantene' a tanta magnafranche attuorno a isso.  
E mo' che la risposta vi ho favorito, favoriteci vuje quacche cosa 'e solde.  
(*Grande tensione e aria minacciosa dei lazzari*).

(*Improvvisamente compaiono in scena, alle spalle di Russo ed altri, alcuni camorristi. I lazzari cominciano a fare inchini ossequiosi e*

*scappano via, mentre Russo e gli altri non capiscono il perché di questa fuga).*

SCENA 3/1

*(Aniello, Scellone, camorristi e detti)*

- Russo - Perche' sono scappati?  
Fasulo - Se so' mise paura 'e me?  
Aniello - *(Da dietro facendo di no con la testa e con la bocca).*  
Fasulo - Chi è?  
*(tutti si girano sorpresi)*  
Aniello - Nisciuna paura, 'e gualiune hanno esecuito un mio ordine.  
Russo - Salute e bene donn'Anie', nuje stamme cca' pe' vuje.  
Lenor - Chi e' il nostro salvatore.  
Serra - Il camorrista più grosso di Napoli, tutto il contrabbando passa per le sue mani.  
Lenor - Pure il nostro materiale?  
Serra - *(fa cenno di si).*  
Aniello - E siete venuti tutti in cumitiva, compreso la signora?  
Russo - Veramente ho portato qualche amico fidato e la gentile signora, per poter nascondere più facilmente indosso il materiale che mi dovete dare.  
In questi ultimi tempi la polizia è diventata molto sospettosa e se vede borse o pacchi li perquisisce di sicuro, invece addosso...  
Aniello - ...addosso, la stampa rivoluzionaria c'arriva dalla Francia de' giacobbine, quella ca parla contro 'o rre e va truvanno 'a ripubblica, non si vede, ma... si sente, perché puzza. Puzza di tradimento e a me, 'a gente ca sputa dint''o piatto addo' magna, nun me piace. Io faccio il contrabbando ma nun faccio o traditore do' tata nuosto.  
Russo - Donn'Anie' ma voi sapevate che...  
Aniello - M' aviveve ditto ca era robba ca veneva dalla Francia, ma io me pensavo ca era robba onesta,

rumanze d'ammore, insomma robba 'e femmene ...  
senza offesa alla signora. Ma no chesta robba.  
Pirciò dateme 'e solde, pigliateve 'a rrobba  
e nun ve facite vede' cchiu'.

- Russo - Ecco qua' 'e solde, comme stabilito.
- Aniello - So' poche. Si ce pigliano cu 'sta rrobba  
'ncuollo ce tagliano 'a capa e 'na capa comm"a  
mia quanno vale? Mi dovete n'atu tanto.
- Russo - Come, il doppio? Questo nun è onesto?
- Aniello - Cavalie', mmesurateve 'e parole. Ma pecché,  
chello ca state facenno vuje è onesto?
- Fasulo - Donn'Anie' scusate, cca' nisciuno vi vuole  
offendere. Tenite, questo è il resto dei  
soldi. Vi prego, facciamo presto, datece 'a  
robba, che stiamo tutti in pericolo.
- Aniello - *(Fa cenno ai suoi che corrono a prendere dei  
plichì di carta e dei libri che vengono presi  
e nascosti dai giacobini sotto gli abiti)*  
'O cavaliere e' persona a modo. Sape  
comme se vive. *(Guarda attentamente le facce  
di tutti creando in loro un certo imbarazzo)*.
- Fasulo - Andiamo, non perdiamo altro tempo. Ognuno per  
una strada, ci vediamo al solito posto.  
Donn'Anie' stateve bbuono.
- Aniello - Salute 'o ssignuria. Scello', siente na cosa,  
ma tu si' ancora amico 'e chillu "feroce" ca va  
truvanne sempe' 'e sape' tutt'e fatte nuoste.
- Scellone - 'E comme no. Io 'nce dongo quacche nutiziella e  
isso chiude 'n' uocchio quanno serve.
- Aniello - E allora vide 'e cumbina' 'nu faccia a  
faccia, ca 'sta vota ci sara' moldo  
arricunuscente. Po' essere pure ca 'o rre 'nce  
manna 'na borza 'e ducate.
- Scellone - E' sicuro, Ferdinando è de core, nun s" a tene 'na  
bona azione.
- Aniello - E mo' jamme tutte quante a bere addu' Papele  
'o tavernaro: pavano chilli strunze de'  
giacubbine. Scello' famme sentere 'a puisia ca  
dice sempe 'o rre Ferdinando quanno fanno 'e  
feste?
- Scellone - No, chille 'a dice pe' fa schiatta' ncuorpo

a chella pereta 'e Carulina, la tetesca ca vo'  
fa 'a riggina ca puzza sott''o naso. Isso  
invece è cchiu' normale, insomma è n'ommo  
comm'a nuje.

Aniello - 'O dice a me? Te si scurdato ca è venuto a  
pisca' 'ncopp''a varca mia e simme state 'na  
jurnata 'nzieme? 'O facette credere c'aveva  
piscate cchiu' assaje 'e tutte ll'ate e isso  
fuje assaje cuntento e me rialaje buono.  
E allora, m'ha faje senti' sta puisia.

Scellone - Puisia di Ferdinando  
che a magnare magna tanto  
e pirciò friquenta spesso  
quella stanza con il cesso.  
Allora ... puisia.  
Quanno è bello lu cacare  
meglio assaje de lu magnare.  
A magna' se fa fracasso  
cu li serve e li vajasse,  
a cacare a sulo a sulo  
te la godi tu e lu culo.

Lazzari - (*Grosse risate e vanno via cantando*)

## CANTO PER FERDINANDO

Lu re nuosto Ferdinando  
di cose belle  
n'ave fatte tante,  
ma chello ca cchiu' conta  
'e chistu re Burbone,  
ca è proprio comm''a nuje,  
nu vero lazzarone.



Ca è proprio comm"a nuje,  
nu piezz"e maccarone,  
Ca è proprio comm"a nuje,  
nu piezz"e chiavicone.

*(Escono tutti)*

#### **SCENA 4/1**

*(Prete, popolani)*

Prete

- Carissimi figlioli in Gesù Cristo, un pericolo molto grave minaccia il nostro amato Regno, minaccia le nostre terre, minaccia le nostre case, le nostre mogli e le nostre figlie: li francesi, i giacobbine, i senza Dio.

Questi uomini immondi stanno sovvertendo l'equilibrio naturale della società: vullessero mettere 'o munno sott"e 'ncoppa, ma chello ca è peggio scatenano rivoluzioni contro l'ordine costituito, fomentano violenze, tagliano cape a gente innocente, appicciano chiese, sequestrano conventi e seviziano femmine e bambini fino a dint"e case della povera gente.

Noi non vogliamo che questa feccia umana arrivi nelle nostre case, a spezzare questa nostra vita, le nostre cose semplici, la serenità, la pace e la tranquillità del nostro Regno.

I figli del demonio stanno oramai occupando molte grandi città civili a nord dell'Italia e come una peste, stanno diffondendo questo male, che è la ribellione senza motivo, contro il potere legittimo.

Pregate fratelli, perché il Signore, nella sua infinita bontà, non ci esponga a questo flagello e non ci induca nella tentazione di desiderare una falsa libertà.

Ci conservi intatto, nella sua attuale serenità il nostro beneamato Regno e colui che, come un padre premuroso, lo sostiene e ci governa: 'o rre Ferdinando.

*(Applauso del popolo)*

Da questo momento vigilate, tenite ll'uocchie apierte: chiunque potrebbe essere il messaggero di Satana e covare idee giacobbine.

Sono questi traditori che spalancano le porte della nostra città a questo male moderno che, come tutti i mali, farà le sue vittime e così appagato, svanirà. Denunciate i sospetti perché questo potrebbe essere la vostra salvezza.

*(Terminata l'omelia, il sacerdote imbraccia il Crocifisso e alla testa del popolo s'incammina cantando "T'adoriamo Ostia divina").*

### SCENA 5/1

*(Mariangela Carafa, Maddalena Serra, Chiara Pignatelli)*

- Maddal. - Questi sorbetti siciliani, cara Maddalena, sono veramente squisiti. I siciliani hanno una tradizione antichissima che risale addirittura alla dominazione araba.
- M.Angel. - Mi viene difficile pensare che gli arabi sapessero fare delle cose così raffinate.
- Maddal. - Oggi se una cosa non viene da Parigi... Con tutto il rispetto per la "patrie de la revolution", anche noi abbiamo alle spalle una grande cultura, quella classica, quella della Magna Grecia che proprio loro, i francesi, gli illuministi, ci invidiano.
- Chiara - Hai detto bene "alle nostre spalle", perché oggi, oramai, abbiamo quello che abbiamo o forse quello che ci meritiamo: questa bella corte, così "raffinata e colta". Voi sapete le poesie che il re va dicendo davanti ai suoi dignitari per fare lo spiritoso.
- Maddal. - Sappiamo, sappiamo. Risparmiacela.
- Chiara - Con grande disappunto della moglie Maria Carolina, che non perde occasione per lanciargli delle occhiate di fuoco davanti a tutti. Ho visto proprio io questa scena.
- M.Angel. - Figuriamoci come si arrabbia. Quella è sempre così compunta, altezzosa.
- Maddalena - Sì, compunta e altezzosa davanti, ma indietro è peggio d'isso. Qualche vizietto lo tiene pure lei, e non sono certo vizietti leggeri.
- Chiara - Io, che frequento la corte, vi posso dire con certezza che loro vivono oramai come due estranei legati solo da

interessi comuni. D'altra parte a Ferdinando essa nun' è mai piaciuta. A lui piacciono le belle donne, giovani e formose.

M. Angel. - Lei, quando arrivò da Vienna, pareva 'na mazze 'e scopa. Mi disse il duca Marullo, gentiluomo di camera, che 'o rre, 'a primma vota c" a vedette, 'nce steve venenne 'na mossa. Disse: "Maru', ma chesta, 'mpietto, che tene, 'na tavuletta?"

Maddal. - Che pensiero profondo.

M. Angel. - Io, quell'unica volta che andai in udienza, quando feci l'inchino, mi guardò dentro alla scollatura con uno sguardo... non lo so, azzeccoso. A me me diede fastidio.

Maddal. - E si, al poveretto 'nce mancavano 'e femmene. Chillo se tene chelli pullanchelle: a S. Leucio, tutt'e figli delle operaie della seteria, songo figli suoi. E' overo, Chiare'?

Chiara - E' overo, è vero. Ma tu 'o saje ca si 'e garde buone, tutt'e piccirille d'o paese teneno 'o naso 'e pippa comm'a isso. *(Ridono)* Intanto isso sbarea lla' e essa, donna Carolina, se ne vede bene cca'. L'ultima fiamma è il bel Caracciolo, l'ammiraglio. Lui va sul ruspante, lei sulle alte cariche. Dall'ammiraglio Acton all'ammiraglio Caracciolo: ha fatto 'o cambio di guardia. *(Ridono)* Pero', stavolta, con Caracciolo ha fatto fetecchia, regina e bona. Caracciolo non è caduto nella rete della Sirena.

Mariangela e Maddalena - Veramente? E comme maje?

Chiara - Secondo me, nu poco per non mettersi contro Acton, il suo amante, ma anche perche' credo che Caracciolo tiene una relazione con la moglie dell'ammiraglio Nelson, la bella lady Hamilton.

M. Angel. - Nelson tiene le corna?

Maddal. - Ave ragione, chella è una donna bellissima.

M. Angel. - E Nelson è brutto, è vecchio, senza 'nu braccio, senza n'uocchio e chi sa' che cosa gli manca ancora e chella so' va a spusa'?

*(Ridono)*

Maddal. - Angeli', secondo te peché se l' è sposato?

M. Angel. - Non voglio credere per i soldi.

Chiara - E allora perché?

M. Angel. - Per i soldi.

Maddal. - E essa, Carulina, comme l'ha presa il rifiuto?

- Chiara - E come lo doveva prendere. Male, no.  
E' diventata cchiù acida del solito. Mo' si sta sfogando con gli impegni di governo e soprattutto intensificando la persecuzione contro i fratelli giacobini. Ha creato un clima di sospetto in tutta la città. Basta ca uno dice ca t'ha visto 'e parla' cu nu giacubbino e finisci subito 'a Vicaria.
- Maddal. -In verita', questo lo sta facendo già da quando le hanno decapitato la sorella Maria Antonietta a Parigi. Uno spirito di vendetta, oltre la paura di fare la stessa fine.
- Chiara - Si, questo è comprensibile, ma lei non è una persona comune, è sempre una regina. Dovrebbe capire che oramai i tempi cambiano, che oggi gli eventi politici si propagano con rapidità di nazione in nazione.  
Bonaparte sta facendo piazza pulita di tante monarchie in mezzo mondo e al loro posto stanno nascendo le repubbliche, democrazie, il governo del popolo.  
Se fosse stata intelligente, invece della stupida vendetta, avrebbe dovuto impegnare le sue energie in un governo più morbido, più accattivante, magari con qualche concessione al popolo.
- Maddal. - E secondo te l'Inghilterra le permetteva di fare una politica così'. Quello, Nelson, sta qua proprio per questo, per tenerci sempre sotto controllo e per non farci fare accordi con la Francia, che gli inglesi odiano a morte.
- Chiara - Secondo me, Carolina, non capisce niente di strategie politiche. Non si governa col sentimento: mo' odia i francesi e allora si da anima e corpo agli inglesi.
- M. Angel. - Più che agli inglesi, si da a ser John Acton.
- Chiara - Addirittura se sta imparando a parla' inglese e non vuole più sentire parlare in giro francese. "Chi parla francese è un giacobino".
- M. Angel. - E si. E chi parla turco è mussulmano. Ma 'a colpa è sempre del marito, che invece 'e fa il bambinone e correre appriesso 'e femmene, dovrebbe fare nu poco 'o rre, che non ha fatto mai.
- Madal. - Brava, mo 'e detto giusto. Ma quello nun ha maje cumannato niente. E' salito al trono a nove anni e Tanucci, come reggente, ha sempe governato isso. Quando si è fatto maggiorenne s'è sposato a Carolina ...
- M. Angel - ...e fatto cumanna' 'a mugliera: ma che razza d'ommo è chisto? Io nun mo pigliasse manco morta.

Chiara e Maddalena - E vede' se isso se pigliasse a te.  
(*Ridono*)

### SCENA 6/1

(*Giordano, Lenor, Fasulo, quindi Cuoco*)

- Giordano - "Pour un vie civilisee." Ma che significa?  
Lenor - Per una vita civile. Il motto rivoluzionario. Ma che c'è, non capisci il francese?  
Giordano - Lo capisco benissimo, ma mo' non si puo' parlare più francese, perche' se no dicono che sei un repubblicano e te tagliano 'a capa. Ma a me sta bene così, basta con la lingua scic, la lingua dei nobili. Ma parlamme almeno 'a lingua nostra, e invece no. Sempre quella di altri, per esempio gli inglesi. Insomma il popolo nun adda maj capi'. Ecco il segreto.  
Lenor - Purtroppo questa povera gente è tenuta volutamente in una profonda ignoranza, proprio perché non si renda conto della sua condizione. Per loro è naturale che il popolo deve vivere in queste condizioni e solo chi governa deve avere ricchezze e privilegi anche senza meriti. Il mondo è andato sempre così, volessimo cambia' il mondo?  
Giordano - Ma tu lo sai cha a Napoli ci sta gente anziana che non ha mai visto il mare, peché nun e' mai asciuta do' quartiere suojo?  
Lenor - Io credo che la vera rivoluzione sarebbe quella di insegnare loro a leggere e scrivere, a portare le scarpe, a lavarsi anche d'inverno, non solo d'estate quando si fanno il bagno a mare, quelli che sanno che c'è il mare.  
Fasulo - Secondo me la cosa più importante sarebbe quella di dare dignita' attraverso il lavoro. Questa è gente intelligentissima, che riesce a vivere senza niente, figuriamoci se tenessero le fabbriche che tiene l' Inghilterra.  
Lenor - Le fabbriche si fanno quando c'è una politica intelligente. Ma qua chi la fa la politica intelligente, Ferdinando che è un immaturo? Carolina che e' una ignorante convinta di saper governare? L'unico che stava facendo qualche riforma era Bernardo Tanucci, ma questa presenza troppo forte dava fastidio alla signora regina e l'ha fatto caccia' dal marito.  
Fasulo - Forse peché era troppo vecchjo pe' essa.

- Giordano - Ferdinando fa le fabbriche per assumere solo le belle figliole.
- Fasulo - Non è vero. Qualcosa l'ha fatto. Ma sono fatti episodici. Non sono il frutto di una politica programmata, che abbia la come finalità l'aumento dei posti di lavoro per tanta gente che sta "mmiezo 'a via.
- Lenor - Però questa gente dovrebbe imparare anche a protestare, a pretendere condizioni di vita più civili, addirittura un lavoro e non accontentarsi della manciata di monete che ogni tanto il re lancia dal balcone.
- Fasulo - La gente a volte protesta anche. Parecchie volte si e' arrivati a momenti di grande tensione sociale.
- Giordano - Sì, quando 'nce sta 'na carestia, quando le tasse esagerate, allora aizzano 'nu poco 'a capa. Allora 'o re 'e fa sfuga' 'nu poco. E suldate 'e fanne sacchiglia' qualche negozio di generi alimentari e tutto si sgonfia. Che è tutta 'a rivoluzione de' napoletane.
- Lenor - "L'arricchimento di Napoli", così lo chiama il popolo. E' una specie di valvola di sfogo che il potere usa per tentativi di rivolta. Una volta sfogata la rabbia, tutti a casa felici e contenti.
- Fasulo - E' per questo che il napoletano ha imparato a vivere fottendosene degli altri. Nei saccheggi ognuno arraffa quello che può e questo non sviluppa certo il senso della comunità, della unione, che darebbe loro più forza per ottenere delle conquiste. Il potere lo sa e alimenta questa condizione con l'ignoranza.
- Giordano - Guarda i francesi: quando hanno deciso di fare una rivoluzione, l'hanno fatta come Dio comanda. Taglio della testa a tutti: re, corte, nobiltà, clero.
- Lenor - Genna', calmati. Vedi che anch'io ho i quarti nobili e non vorrei che la mia testa...
- Giordano - Che c'entra? Lo sai che non parlo di te. Tu, oramai, sei uno dei nostri.
- Lenor - E grazie.
- Fasulo - Il fatto e' che se pure si cominciasse oggi, per istruire ed educare questa gente ci vorrebbero minimo duecento anni.
- Lenor - Questo pero' non ci impedisce di lottare perché le cose inizino a cambiare, magari per i ragazzi di oggi che saranno gli adulti di domani.

- Giordano - Ma stu' Bonaparte che fa. Si isso vulesse, potrebbe piglia' questo Regno 'e merda in quattro e quattr'otto e invece, nicchia. Scusate, il mio linguaggio poco raffinato, ma voi sapete che io sono figlio di fruttajuolo, e a casa mia non si parlava certo il francese.
- Lenor - Meglio così, mo' il francese è diventato pericoloso.
- Giordano - Ma ancora per poco. Sono sicuro che Bonaparte non lascerà a lungo un Regno, grande mezza Italia, con una monarchia.
- Cuoco - (*Entrando*) Voi siete degli illusi. Pensate veramente che la Francia voglia risolvere i vostri problemi. Ricordatevi che la Francia in questo momento è come l'antica Roma. Roma non sapeva produrre niente e doveva fare le guerre per conquistare tutto quello di cui aveva bisogno. La Francia è così: non ha mai saputo sviluppare una buona industria, un forte commercio, come invece ha fatto la potente e furba Inghilterra.
- Giordano - Caro professore Cuoco, vi ringraziamo per averci tolto anche l'ultima speranza.
- Cuoco - Non è colpa mia se questa è la verità, caro Gennarino. Anche Bonaparte, la speranza degli oppressi, ha fatto il salto di qualità: ha sposato la viscontessa Giuseppina de Beauharnais ed è diventato anche lui un aristocratico.
- Giordano - E abbiamo sistemato pure a Napulione.
- Cuoco - Come vedi, al potere un'aristocrazia si sostituisce ad un'altra. E le campagne che fa chi le finanzia? Ma le finanziano i banchieri che le ritengono utili per aumentare i loro profitti.
- Giordano - E chiste songo 'e banchieri.
- Cuoco - La storia si ripete sempre, monotonamente. E io mi chiedo: che cosa sia rimasto di rivoluzionario in tutto questo, cari amici? Io non so.
- Lenor - Vincenzo, se è come tu dici, allora i francesi hanno interesse a liberare anche noi. Come diceva Gennaro, non possono permettersi di lasciare un regno così grosso, come il nostro, nelle mani degli inglesi.
- Cuoco - Saggia osservazione, mia dolce Lenor. I francesi sono sicuro che prenderanno Napoli, ma solo per ricavarne un profitto economico o per farne oggetto di scambio al momento dei negoziati di pace. E' la logica

seguita da tutte le campagne espansionistiche di Bonaparte.

Giordano- Secondo te allora Bonaparte venesse 'cca pe' fa solde 'ncuollo a nuje? E viene, vie', ca faje marena a sarachielle.

### SCENA 7/1

(Chiara Pignatelli, Vincenzo Russo, poi Vincenzo Cuoco)

Chiara - Mi ha scritto Carlo Lauberg da Parigi. Sta bene, saluta tutti e dice che la situazione è un po' triste: con i prezzi soprattutto calmierati, non si trova quasi niente in giro, da mangiare. Dice che quando parla di Napoli e della lotta contro il regime i francesi si fanno una risata. Dicono: "Napolitain revolutioner avec le ventre plein. ... Napoletani rivoluzionari con la pancia piena.

Russo - E ch'amma fa'? Che e' 'na colpa se qui la natura ci ha dato un clima che ci permette di avere qualche cosa da mangiare. Molta gente sopravvive mangiando solo frutta che trova sulle piante, mica mangia pate' de fois o briosches.

Chiara - Dice che circola la battuta: Chi comanda a Napoli? Tra i due litiganti il terzo comanda. Il re, la regina e l'amante, Acton.

Russo - Hanno ragione, chisto è 'o paese d'o tiramme a campa'. Perciò Cuoco dice che le rivoluzioni non si possono esportare, perché ogni popolo reagisce ad un regime in modo diverso. "A Napoli la rivoluzione pochi la capiscono, pochissimi l'approvano, quasi nessuno la desidera".

Chiara - Sì, pero' non facciamo sempre i pessimisti. Io credo che le persone che desiderano una società migliore ci sono ovunque. I giacobino napoletani sono un bel gruppo, poi ci sono i simpatizzanti. Insomma c'è anche qui della gente impegnata e che rischia anche molto. Addirittura la vita. Non ci dimentichiamo i nostri fratelli fatti impiccare da Ferdinando nel '94 a piazza Mercato: de Deo, Vitaliani, Galiani. Molti di noi lottano solo per degli ideali, perché non hanno interessi: provengono da famiglie agiate, commercianti, professori universitari, nobili, come Eleonora, i fratelli Serra di Cassano, i Carafa, la mia famiglia. Tutti hanno lasciato favori e privilegi per un



ideale scomodo e rischioso. Perciò 'sti francesi si sciacquassero la bocca quando parlano dei giacobini napoletani.

Russo - E mo' che fai t' incazzi con me. Io dico che abbiamo questo atteggiamento fatalista che ci arriva dalla nostra cultura greca: questo prendere tutto con filosofia, tutto a pazzia', tanto tutto passa: Pantarei. C' hamma fa', accussi' adda j'.

Chiara - Pantarei e pantacavolo, chiste però stanno sempre cca'. E siamo pure accussi' fessi ca chiamiamo "tata" il nostro oppressore: il buon papà.

Russo - Sì, ma mo' le cose sono cambiate. Oggi la possibilità di una rivolta non è così remota come una volta. I grandi eventi in Europa non possono non toccare anche Napoli.

Chiara - Questo è vero. Infatti a corte c'è molta più tensione. Fatti 'na risata. Giorni fa il marchese Fuscaldi stava a Palazzo e parlava con la duchessa di Ceprano, che si lamentava per certi suoi dolori. Il marchese allora ha detto: "Cara donna Amelia, di che vi lamentate, voi avete una costituzione di ferro". In quel momento è passato 'a regina che si è incazzata come un pazzo: "Chi parla di costituzione in mia casa? Qui non si deve mai dire questa parola, ja".

*(Ridono mentre entra Cuoco)*

Cuoco - Bravi, vedo che ridete. Questo mi fa piacere. Sfata la leggenda del rivoluzionario sempre cupo e triste.

Russo - Se venivi un attimo prima vedevi Chiara comme 'na pazza.

Cuoco - Chiara, e pecche'?

Chiara - Perché parlavamo delle cose serie, quelle che fanno stare il rivoluzionario cupo e triste. I francesi ci pigliano in giro...

Russo - ... e io dicevo che noi non andiamo mai fino in fondo, come hanno fatto loro, come hanno fatto le colonie in America. Lottare senza mezzi termini sino alla

vittoria.

Chiara - Sì, ma a monte ci sta anche la preparazione di grandi pensatori: Voltaire, Locke, Rousseau, la dichiarazione americana sui diritti dell'uomo.

Cuoco - Ecco, bravo. Quella è buona per gli americani. Gente senza passato, che non ha alle spalle secoli di storia e di tradizioni come l'abbiamo noi.

- Russo - Vince', e basta cu' sta' storia. E' diventata una palla al piede. Guardiamo avanti, non camminiamo sempre con la testa girata all'indietro, perché si no jamme a ferni' c" a capa 'nfacci" o muro.
- Cuoco - E se scassa 'o muro, c" a capa tosta ca tieni. Vincenzo, la storia non si cancella, perché è radicata dentro di noi. Perciò il nostro comportamento è sempre condizionato da essa. La nostra cultura vuole una rivoluzione lenta, senza violenze, educata. Che non crei cambiamenti radicali troppo veloci, perche' spaventano la gente semplice, legata alle tradizioni, elemento di stabilità e di sicurezza dell'uomo: Ai miei tempi qua... ai miei tempi là... Insomma, cambiare, ma cuonce cuonce, doce doce. Una rivoluzione morbida. Mentre Carulina con noi non è certo morbida. La polizia sta per scatenare una serie di arresti di persone, sospette di attività sovversiva e tra queste ci siamo anche noi, Lenor , i fratelli Serra, Manthonè e molti altri. Si vede che si sente insicura la cara regina.
- Russo - Lo vedi che bisogna contrapporre violenza a violenza. La rivoluzione 'e francise, comme l'hanno fatto, doce doce? Hanno pigliato 'sta gente con la forza e l'hanno tagliato 'a capa, proprio comme fanno loro cu' nnuje.
- Cuoco dici - Vince', te staje scurdanne il tentativo fatto nel '94 e mi come e' andato a finire? Mi dici dove stanno quei poveri giovani, pieni di entusiasmo e di ideali? Al camposanto. 'A capa l'hanno tagliata a loro. Erano convinti che la gente per la quale lottavano, sarebbe scesa in piazza, li avrebbe appoggiati, si sarebbe svegliata e invece... è scesa in piazza, ma per godersi lo spettacolo della loro esecuzione.
- Chiara - Ma oramai son passati cinque anni, siamo alla fine del secolo, gli eventi si sono evoluti. Son cadute tante grazie a Bonaparte. Secondo te, rispetto al tentativo noi che speranze teniamo?
- monarchie del '94,  
Cuoco - Nessuna!  
(*Un colpo di tamburo*)

## SCENA 8/1

(*Banditore, soldati, popolo*)

Banditore - Popolo di Napoli, state a sentire la parola del nostro beneamato re Ferdinando, che il Signore ce lo guardi, rivolta a tutti voi, sudditi leali di questo Regno.  
" I francesi che uccisero il loro Re, trucidarono i sacerdoti e sovvertirono tutte le leggi e la giustizia, ora vogliono portare lo stesso flagello nelle nazioni vinte e in quelle nazioni credule, che li accolgono come amici.  
Noi confidiamo negli aiuti Divini, in S.Gennaro, nostro protettore, nelle proprie armi e nel devoto popolo napoletano. Si facciano preci in tutte le chiese per invocare da Dio la quiete del Regno.  
Udite la voce dei sacerdoti e seguitene i consigli.  
Ai giovani adatti alle armi, diciamo correte a scrivere il vostro nome nelle liste militari per difendere la Patria, il Trono, la Libertà, la nostra sacrosanta Religione Cristiana, le nostre donne, i nostri figli, i patrii costumi.  
Viva il Re Ferdinando IV. Viva il Regno.  
*(Il popolo applaude e schiamazza).*

*SCENA 9/1*

*(Lenor, Suora, 2 soldati, Guidobaldo)*

Lenor - *(Entra in scena in stato di agitazione)*  
Suora - *(Reca in mano un camicione grigio che consegna a Lenor con gesto brusco)*  
Lievete 'stu vestito e miettete chisto.

Lenor -Perche'?  
Suora -Perche' qua siamo alla Vicaria, un carcere non è un salotto. Qui non si sfoggiano ricchezze perché si diventa tutti uguali.

Lenor - Vi assicuro che di ricchezze proprio non ne ho.  
Suora - Meglio. Nostro Signore Gesù Cristo è morto senza ricchezze.

Lenor - Certo. Che mi faranno?  
Suora - Dipende. Se non sei senza cervello e se vuoi tornare presto alla tua famiglia, dici tutto quello che sai e vedrai che loro saranno clementi.

Lenor -Ma che devo dire? Io non ho fatto niente.  
Suora - Piccere', dicite tutte accusi'.  
Si staje cca' vuo' ddi' ca quaccosa 'e fatto.  
E allora tu confessa tutto chello ch"e fatto

o che vulive fa' o che saje di altri che volevano fare  
e sono sicura che uscirai prestissimo. Nun tieni 'a faccia  
malamente. Ti interroghera' sua eccellenza  
Guidobaldi, della Corte di Giustizia. Nun è cattivo, se tu ti  
mostri educata e disponibile. Tieni figli?

Lenor - No.

Suora - Non ne puoi avere?

Lenor - Ne ebbi uno ma morì a otto mesi.

Suora - Me dispiace, povero angiulillo. Ma tu si ancora  
giovane e vedrai ca appena jesci a cca', tuo marito ti regala  
natu bellu piccirillo.

Lenor - Non ho marito.

Suora - Oh, Vergina Santa. 'E fatto nu figlio senza 'o pate?

Lenor - Se ho fatto un figlio, un padre ci deve pur essere stato.

Suora - Voglio dire senza matrimonio.

Lenor - No, ho avuto il figlio con un uomo regolarmente sposato...  
in chiesa.

Suora - Ah, bene.

Lenor - Ma sono separata.

Suora - Oh, Cuore di Gesu', mo capisco. E comme campi?

Lenor - Campo scrivendo.

Suora - Fai la scrivana per la gente ca nun sape scrivere?

Lenor - No, scrivo libri, poesie, articoli per giornali...

Suora - Una femmina ca scrive poesie, libri. Gesù,  
Giuseppe, S. Anna e Maria, e addo' vulimme arriva'.  
Oramaje s"e perso ogni pudore...  
*(Si ode entrare Guidobaldo, accompagnato da uno  
scrivano e due soldati. La suora saluta con  
un inchino e Guidobaldo le fa cenno d'andare).*

Guidobaldo - *(A Lenor)* Declinate il vostro nome, prego.

Lenor - Eleonora Fonseca.

Guidobaldo - *(Leggendo da un foglio)* Marchesa Eleonora  
de Fonseca Pimentel Chaves, genitore di nobile casato  
spagnolo, madre portoghese di pari lignaggio: Caterina  
Lopez de Leon. Nata a Roma, dove il padre era al servizio  
dell'ambasciatore si è trasferita nella nostra citta' all'età di  
quattordici anni.  
Come è strana la vita. Una persona così degnamente  
titolata che viene coinvolta in movimenti plebei. Movimenti  
che sono ispirati semplicemente da risentimenti miserabili e

- che si propongono, tra i loro fini, la distruzione dei pilastri sociali, cioè la nobiltà, alla quale voi stessa appartenete.
- Lenor - Sono stata arrestata nella mia casa con un atto di violenza ingiustificato e trascinata in questo carcere senza neppure sapere di cosa mi si accusa.
- Guidobaldo - Violenza ingiustificata, trascinata in catene. Che parole grosse. Voi frequentate persone poco raccomandabili, cospiratori, attentatori alla sicurezza del Regno...
- Lenor - Io frequento chi mi pare. Se avete delle accuse precise, delle prove...
- Guidobaldo - Basta! Non vi è permesso ribadire. Da questo momento risponderete solo con un sì od un no.  
 Conoscete l'avvocato Vincenzo Cuoco? L'avvocato Mario Pagano? Il medico Domenico Cirillo?  
 Frequentate il salotto di casa del duca di Cassano e i suoi figli Gennaro e Giuseppe Serra?  
*(Lenor non risponde e Guidobaldo allo scrivano)*  
 Scrivi: "Ammette rapporti con i sopraddetti soggetti."  
 In casa vostra sono stati trovati libri e pubblicazioni proibite: Genovesi, Filangieri, Cesare Beccaria.  
 Volete anche qua la repubblica, come è successo in Francia?
- Lenor - *(Fa cenno di no con la testa).*
- Guidobaldo - E allora perché tenete in casa stampa proibita dei giacobini francesi Mably, Babeuf e l'Encyclopedie di Diderot e de Lamber. *(Allo scrivano)* Scrivi: "Riconosce di avere tenuto in casa libri e stampa proibita."  
 Signora Marchesa. Siete una persona colta, avete frequentato il Palazzo, la corte reale. Avreste potuto ambire ad incarichi di prestigio. Il nostro sovrano vi avrebbe concesso un comodo e generoso vitalizio e invece... in nome di che cosa avete deciso di buttare via tutto questo? Per abbracciare quali idee fallaci, quali congiure irrealizzabili. La venuta dei francesi non risolverà i problemi del nostro popolo. Ma c'è rimedio a tutto, tranne alla morte.  
 Se avete a cuore le sorti e la quiete di questa nostra patria, che ormai è anche la vostra, avete il dovere di collaborare, di denunciare i complotti in atto, i cospiratori che minacciano la sicurezza del nostro Regno. Ditemi i loro nomi e uscite subito, vi do la mia parola d'onore. *(Lenor è ammutolita)*

Scrivi: "Rifiuta di rivelare i nomi dei complici".  
E così, avete deciso di rimanere qua.  
E allora, stateve bbuono.

*(Facendo un cenno allo scrivano esce con passo spedito mentre la luce scende lentamente).*

FINE PRIMO ATTO

## A T T O S E C O N D O

### SCENA 10/2

*(Popolo, Fravulella, Lenor, Detenute)*

1^voce        -Guagliu', Napule e' 'a nosta.  
2^voce        -Evviva "l'arricchimento 'e Napule".  
3^voce        -Jamme abbasce 'e granile a piglia' 'a farina p"o ppane.  
Tutti         - Siii.  
*(Popolo entra in scena scalmanato e sparando in aria)*  
1°lazzaro    -Fravulella è libbera.  
2°lazzaro    -Guagliu', hammo libberato a Fravulella cu tutt"e  
                  cumpagne soje.  
3°lazzaro    - Stasera 'nce ne vedimme bene.

### CANTO DI "FRAVULELLA"

Coro-         E' turnata Fravulella  
                  libberata d"e cancelli  
                  Mo s'acchiappa li guagliune  
                  e se spolpa a uno a uno.  
Fravulella-        E' fernuto 'a Vicaria  
                      so' turnata 'mmiezo a' via.  
                      State allere giuvinotte  
                      mo succede 'o votta votta.  
Coro-         E' turnata Fravulella  
                  e guardate quant'è bella,

tene piso e qualità  
è cchiu' bona e nu babà.

*(Tutti ridono e scherzano abbracciando le altre prostitute liberate dal carcere della Vicaria)*

- 1°Lazzaro -Evviva Fravulella e tutte 'e femmene belle.  
Fravulella - *(Notando Lenor)* E tu chi si'? Nun t'aggio maje visto.  
Lenor - *(Intimidita)* Mi chiamo Eleonora.  
Fravulella - Lionora, ma che bellu nomme chic. Si franciosa.  
Lenor - *(Cercando di parlare in dialetto)* No, so' nata a Roma ma stonghe cca' 'a quanno tenevo quattordici anni.  
Fravulella - Liono', tu nun me pare malamente. Pecché stive dinto?  
Lenor - *(Esita)* Io... facevo 'o contrabbando. Sono vedova, dovevo mantene' nu figlio piccirillo... e allora...  
Fravulella - E nun te mettere scuorno. Cca' tutte quante faticamme pe' mantene' 'na famiglia, o pienze ca a nuje 'nce fa piacere 'e sta' mmieza a 'na via a fa' sta bella vita.  
1°lazzaro -Fravule', e comme parli bello. E tenuto sempe 'a lengua bella.  
*(Tutti ridono e Fravulella cacciando la lingua ritorna alla sua maschera di allegria).*  
Fravulella -Teng" a lengua 'e soreta. E mo ca 'o rre se ne ghiuto a Palermo e 'nc'ha cunsignato la città nelle nostre mane, c'hamma arricchi' comm'a Dio cumanna. Jamme ca chisto è 'o mumento nuosto. Nobbili e commerciante ve facimme 'o mazzo tanto. Francise e giacubbine ve facimme 'na mappina.  
*(Tutti ridono e si incamminano verso l'interno portando quasi Fravulella in trionfo cantando)*  
Lazzari- Fravule' pe' festiggia' 'nce fa fa' senza pava'.

*(Ripetendo il canto tra risate e battute escono tutti mentre Lenor resta sola, fa per andare ma improvvisamente gli si para davanti una figura maschile. Lenor e' spaventata poi riconosce Gennaro Serra e si abbracciano)*

- Gennaro - Lenor, finalmente. Son venuto alla Vicaria con la speranza di farti uscire ma ho trovato tutto aperto: non c'era più nessuno.  
Lenor - Gennaro... *(piange)*.

Gennaro - Coraggio. Adesso è tutto finito: I francesi sono alle porte e tutta la corte se n'e' scappata a Palermo.  
La facciamo questa benedetta repubblica?  
(*I due sorridono ed escono*).

### SCENA 11/2

(*Maddalena, M.Angiola, Giulia, quindi Chiara*)

Maddal. - Avete controllato che sono chiuse tutte le porte e le finestre? Sprangatele bene da dietro.

Giulia - Sì, abbiamo anche mettuto dei mobbili pesanti andietro al portone, per indi poi se pure vottono forte non si arape.

Maddal. - Speriamo. Chiste stanno comm"e pazze. Quando fanno 'sta cosa selvaggia dell'Arricchimento di Napoli, la massa si eccita e nun capisce cchiù chi è con loro e chi contro. Assaltano e scassasano tutto e se ti opponi rischi pure

'e te piglia' una scoppettata in fronte. C'hamma fa', dobbiamo solo resistere e aspettare che passi la sfuriata.

M.Ang. - Io non so come ringraziarti per l'ospitalità.

Maddal. - Ma che scherzi? In questi momenti, se non ci diamo una mano, questi ci fanno pulpette.

M.Ang. - Per questo ci siamo rifugiati qui da te. Il nostro palazzo non e' difendibile come il tuo e poi, noi siamo rimasti quattro gatti.

Maddal. - Angeli', nun te preoccupa', anze a nuje fa piacere, più siamo e meglio ci difendiamo.  
(*A Giulia*) A proposito hai detto a Pasqualotto e a zi' Tore e se mettere da sopra il tetto con due schioppi in modo da controllare il vico.  
(*a M.Ang.*) Non si sa mai la cosa che piega prende.

Giulia - Sì, signora.

M.Ang. - Certo che se ci vogliono prendere, ci prendono.

Maddal. - Angeli', però nun fa' 'a cicciuvettela. Staje calma, ca io ne ho vissuti altri due di "arricchimenti", e non e' successo mai niente, tranne i saccheggi ovviamente. Perché loro si limitano ad assaltare i negozi e le case abbandonate, non quelle con la gente dentro.

M.Ang. - Uh! Madonna. Allora devo correre a casa: quelli capiscono che non c'e' nessuno e me la assaltano.



Maddal. - Angela, oramai e' troppo tardi. Tu se scendi per strada, cosi' vestita, non puoi sapere la reazione del popolo.

Giulia - Chille v' appicciano.

M.Ang. - Come?

Giulia - Vi fanno fare un falò.

M.Ang. - E che sono una strega?

Maddal. - Stai zitta tu e stai al posto tuo. 'O falò.  
(a M.Ang.) Questi scalmanati a volte, quando non trovano molta roba da rubare, allora per rabbia incendiano quella casa o quella bottega, ma non le persone.

M.Ang. - Uh! Madonna. E io me so' portato tutto, oro, gioielli, l'argenteria, i quadri buoni. Abbiamo caricato sulla carrozza pure i tre tappeti persiani e l'orologio svizzero che stava sul camino, te lo ricordi?

Giulia - Ha fatto nu sfratto 'e casa.

Maddal. - Calmati. Non è che incendiano per forza. E poi, non assaltano tutti i palazzi di Napoli. E' una parola, ci vorrebbero settimane. Invece, vedrai che, tra stasera e domani i francesi entreranno a Napoli e tutto tornera' in ordine.

M.Ang. - Ma stanno ancora lontano?

Maddal. - No, quelli stanno da giorni a Sparanise, vicino Caserta, ma mo' che la città è abbandonate senza difesa, penso che verranno subito.

Giulia - Chille nun 'e fanno trasi'.

Maddal. - Chille chi?

Giulia - La pupulazione. Diceno ca si veneno 'e francise se pigliano a tutt''e femmene e se portano.

M.Ang. - Veramente?

Giulia - E po' appicciano tutt''e Chiesie e tutt''e prievete.

Maddal. - Ma chi ti dice queste stupidaggini. La Francia, la Mer de la Rivolution, se piglia 'e femmene comme facevano 'e turche.

Giulia - L'ha ditto pure 'o munsignore dall'aldare.

Maddal. - E certo. Quello deve tirare l'acqua al suo mulino. I francesi hanno preso Roma e hanno fatto la Repubblica Romana.  
Perciò sono i grandi nemici della Chiesa, a questo

aggiungi  
la propaganda degli agenti segreti borbonici che non sono certo scappati e continuano a diffondere false notizie e provocazioni.  
L'arricchimento non è controllato pure da loro?

- M.Ang. - Tu dici che il fatto che rapiscono le donne è una sciocchezza?
- Maddal. - E' una sciocchezza, Angeli'. Nun 'nce mettere 'o pensiero.  
Chiara - (*Entrando*) Maddalena, Mariangela, ci siamo.  
Il generale Championnet alla testa delle sue truppe è arrivato a Piazza Mercato. I lazzari si sono rintanati nei vicoli, ma non credo che resisteranno molto.  
I giacobini napoletani si sono già presentati a lui e li ha riconosciuti “libres citoyens de cette ville”.  
Liberi cittadini di questa città.
- Tutti - (*Esclamazioni di gioia. Tutti escono*)

### SCENA 12/2

(*Popolo esultante con bandiere francesi*)

#### CANTO PER I FRANCESI

So' arrivate li frangesi  
e' arrivata 'a libberta',  
ma si po' vonne 'e turnese  
se ne jessero a caca'.

Nun vulimme chella gente  
ca 'nce dice liberté  
e po' penza sulamente  
tutto a me e niente a te.  
Si la storia è sempe 'a stessa  
addo' sta 'a fraternité?  
'Nce facite sempre fessi  
comme fanno tutt"e rre.

Ma lu popolo s'e' rutto,  
vo' la vera egalité  
e pircio' nuje ve dicemme:  
si arruobbe a me io arrobbo a te.

### SCENA 13/2

(*Fasulo, Russo, Cuoco, Cirillo, Giordano, poi Gennaro e Lenor*)

- Fasulo - (*Entrando*) Dieci milioni di ducati, capite? Dieci milioni di ducati per non mettere la città sotto saccheggio. Questa e' la richiesta del Direttorio per il loro intervento, se no non ci fanno fare la repubblica.
- Russo - Ma questo è un comportamento da volgari invasori non certo da truppe di liberazione dei popoli oppressi. E brav"e francise, se so' 'mparate ambressa.
- Fasulo - Intanto se non fossero intervenuti loro, la citta' stava ancora in mano ai lazzari e sai che te cumbinavano, si passava quacch'auto jurno.
- Giordano - Sapite che stanno facenno, parecchi lazzari, quando vedeno ca nun possono più combattere con i francesi? Buttano le armi, se lavano 'e mane e 'a vocca con il limone, pe' nun fa' senti' 'a puzza della polvere da sparo, ca se no i francesi li fucilano e se metteno a balla' e canta': Evviva li Francise, Libberte', Egalite'. E po' offrono frutta e ciardino e vino frisco, p'ave' quacche cosa 'e solde. 'E prostitute se so' mise 'e cuccarda tricolore int'e capille e già stanne al lavoro. E comme parlano francese: Moussieu, vulevu' poumpe'? E fanno il classico gesto...
- Fasulo - Io invece ho visto dei soldati francesi che chiedevano a dei lazzari delle femmine. Dicevano: Je veux une famme. E quelli capivano: I tengo famma. E rispunnevano: Cca stamme sempe chin"e famma.
- Cuoco - Il popolo è un grande stratega: quando capisce che non può vincere, cambia tattica. Fra poco gli invasori saranno vinti dalle zoccole di Napoli.
- Gennaro - (*Entrando*) Cittadini, due belle notizie: finalmente ho trovato Lenor Fonseca.  
(*Tutti salutano Lenor con gioia*)  
Oramai si è guadagnata l'appellativo di eroina della Repubblica Napoletana.
- Fasulo - E l'altra notizia?
- Gennaro - L'ammiraglio Caracciolo ha lasciato 'o rre a Palermo e se ne' venuto a Napoli. Potrebbe organizzare una flotta repubblicana.
- Cirillo - Te si' scurdato ca 'o rre primma 'e parti' ha fatto affondare la nostra bellissima flotta per paura che tradisse e passasse con noi.
- Fasulo - Questa è stata un'idea di quel furbone di Nelson.

Ha eliminato ad Abukir la flotta francese, ha fatto affonda' quella napoletana, mo' l'unica flotta importante nel Mediterraneo è la sua.

- Cuoco - Questo è stato un affronto a Caracciolo, che era il comandante della flotta. Ecco perché ha lasciato tutti e se ne è venuto qua.
- Cirillo - Personaggi così famosi che passano con noi, ci fa piacere, servono a dare maggior credito alla nostra causa.
- Cuoco - Adesso però, dobbiamo pensare alla formazione di un governo e di una costituzione.
- Giordano - E soprattutto a leva' quacche gabella.
- Cirillo - Le gabelle in questo momento difficile, con le casse dello Stato svuotate da Ferdinando, che s"è purtato venti milioni di ducati a Palermo, nun 'e putimme tucca'.  
Dobbiamo fare sacrifici, risanare i guai fatti dalla monarchia e poi parlammo.
- Giordano - 'E guaie fatte da' munarchia 'e pava sempe 'o popolo.
- Cirillo - 'O popolo 'o voleva a Tata, e mo vede quanto 'nce custato 'o Tata.
- Giordano - 'O popolo non è in grado di capire, è dovere degli intellettuali aiutare il popolo ad uscire dall'oppressione.
- Cirillo - E pecché, che stamme facenno?
- Giordano - Mo, quanno oramaje nun tenimme manco cchiù 'na lira.
- Cuoco - Signori, calmatevi. In questo momento bisogna guardare avanti e tutti insieme.  
Ci sono notizie di Pagano?
- Fasulo - Pagano è in viaggio da Milano. Ha fatto sapere che lui è disponibile a tutto.
- Cuoco - Nessuno ci puo' essere più utile di Mario Pagano per stilare una Costituzione come si deve. E poi, stando a Milano dal '96, quando fu arrestato ed espulso da Napoli, avrà acquisito una mentalità più nordica, più fredda, meno litigiosa.  
(A Lenor) E alla gentil donzella, che ha perz" a lengua, che compito le vulemme da' in questa nascente repubblica?

- Lenor - La gentile donzella, dopo tre mesi di silenzio alla Vicaria, mo si sente comm'a l'asino in mezzo ai suoni.
- Cuoco - Al nostro asinello, allora io darei il compito di portare il carretto della cultura, che non pesa molto a Napoli, perche' e' vuoto. Lenor ci fara' un bel giornale repubblicano.
- Cirillo - Bella idea. Un giornale come "Le Moniteur" francese o come "Il Monitore della Repubblica Romana".
- Cuoco - No, deve essere un giornale nuovo, sincero. Deve essere letto e capito da tutti i napoletani e deve soprattutto contenere tutta la sensibilità femminile di una donna.
- Cirillo - Bravo! E' giusto. Le donne sanno mettere più passione nelle cose che fanno, più sentimento... rivoluzionario naturalmente.
- Lenor - Un giornale diretto da me?
- Cuoco - Fatto da te. Con i mezzi che teniamo devi fare tutto da sola.
- Lenor - Da sola? Io non so se sarò in grado di...
- Cuoco - Devi farlo, Lenor. Oramai i pochi che sanno scrivere, in questo Regno di analfabeti dovranno impegnarsi per la Costituzione e speriamo ca nun fanno 'a brutta copia 'e chella do' '91.

## SCENA 14/2

*(Strilloni, 1°passante, 2°passante, passanti)*

- Strillone - *(Con berretto frigio distribuisce volantini)*  
Proclama del Comitato Rivoluzionario.  
Proclama! Proclama!  
*(Altri strilloni ripetonno).*
- 1°passante - *(Leggendo)* "Napoletani, il vostro Claudio è fuggito, Massalina trema".  
Ma che vo' dicere?
- 2°passante - Me pare robba 'e scola.
- 1°passante - *(Leggendo)* I destini d'Italia devono adempiersi: scilicet id populo cordi est et cura quietos sollicitat animos.  
Che vo' dicere?
- 2°passante - Ma chiste parlano spagnuolo.
- 1°passante - Nun c'abbastavano 'e francise e l'inglesi, mo' arrivano

pure 'e spagnuolo. Ma quanta gente adda magna'  
ncopp" a sta citta'?

2°passante - A Napule tutte magnano a fore do' popolo.  
Strilloni - 'O proclama del Comitato Rivoluzionario.  
'O Proclama. 'O Proclama!  
(*Escono tutti*)

**SCENA 15/2**  
(*Lenor e Gennaro Serra*)

Lenor - (*Tenta di scrivere un articolo ma non gli riesce.  
Butta via il foglio e passeggia nervosa*)  
Ma che cavolo scrivo. Non so piu' cosa  
inventare. Un giornale da sola. E' una parola.  
Il primo, il secondo, il terzo numero, ma  
sono già quindici numeri e non so proprio che  
inventare.  
Speriamo che questi benedetti amici mi aiutino un po'.  
Ci vorrebbero due notizie di cronaca, così posso riempire  
queste diciotto colonne. Accidenti ancora diciotto.  
Non ce la farò mai. Questo numero resterà  
incompiuto.

Gennaro - (*Gridando*) Notizie, notizie fresche. Cronaca.  
Lenor - Oh, Gennaro. Meno male, cominciavo a disperare.  
Gennaro - Dunque: a S.Potito, moglie accoltella il marito  
che si era giocato tutti i suoi guadagni su  
un terno secco, ricevuto in sogno dalla suocera  
morta, senza vincere.

Lenor - Mai fidarsi delle suocere.  
Gennaro - Alla salita Magnacavallo carro carico di botti  
di vino rompe i freni e dopo un corsa pazza si  
schianta contro un muro. Nessun morto ma sono  
uscite dalle fogne migliaia di zoccole ubriache.

Lenor - Ma va', mi prendi in giro.  
Gennaro - No, sul serio. Sono notizie vere. Senti questa:  
Rivolta delle zoccole.

Lenor - Ancora. Quelle ubriache?  
Gennaro - No, quelle vere. Le prostitute della zona dei  
quartieri hanno deciso di protestare con le autorità  
per la presenza eccessiva in zona di femmenielli  
francesi che rubano loro gran parte dei clienti.

Lenor - Vuol dire che lavorano meglio di loro.

Gennaro - Lenor, non dire queste cose ad un giovanotto di buona famiglia come me.

Lenor - Giusto, pardonne moi, bel ragazzino.

Gennaro - Lenor (*fa per baciarla*).

Lenor - Gennaro, ti prego.

Gennaro - Lenor, perché non vuoi. Lo sai che ti amo da sempre, da quando ti vidi per la prima volta in casa mia. Quel giorno eri in competizione con tutti gli uomini del salotto. Uomini colti, preparati, eppure tenevi testa a tutti, con preparazione ma anche con carattere. Eri diversa dalle altre donne che frequentavano casa. Donne vuote, ignoranti, pettegole: una nobiltà pidocchiosa che mi faceva vergognare di essere della loro razza.

Lenor - Eri appena arrivato dal collegio di Parigi. Avevi letto Voltaire, Condorcet, l'Enciclopedy, e certamente già avevi preso i germi dell' illuminismo.

Gennaro - Ti ricordi, per attaccare, ti chiesi di istruirmi sulla condizione politica del nostro Regno e tu mi consigliasti di leggere Genovesi, Pagano, Giannone.

Lenor - Per questo mi sento in colpa. Fu una mossa poco leale. Indottrinare un ragazzino imberbe, un pivellino ingenuo.

Gennaro - (*Scherzando l'abbraccia*) Sì, mi hai plagiato, hai approfittato della mia ingenuità e adesso, per vendetta ne approfitto io...

Lenor - (*In tono ironico*) Cittadino Gennaro Serra, vi richiamo all'ordine. In questo momento noi apparteniamo alla Patria, per questo dobbiamo scrivere pagine memorabili...

Gennaro - ...di storia ...

Lenor - No, di giornale, che fra poco devo portare in tipografia ed è ancora in bianco.

Gennaro - Come me. (*Ridono*)

**SCENA 16/2**  
(*Lazzari, Soldato francese*)

- Lazzari - (*Schiamazzano, cantano e vanno in cerca di francesi da raggirare per fare soldi*)  
Liberté, égalité, tu arruobbe a me, io arrobbo a te.
- Francese - (*Ubriaco*) Allons garçons, je veux manger les macaronis.  
Ou' sont les macaronis?
- 1°lazzaro - Monzu', Viene cu' mme ca te faccio 'na cosa tanta 'e maccarune.
- Francese - Oui', macarunis, sont très bons.  
Nous avons les crepes, mais elles ne sont pas bonnes comme les macaronis a la napolitaine.
- 2°lazzaro - Gue', Maccaro', guarda nu' poco cca'...  
(*Mentre il francese guarda in alto i lazzari gli sfilano la pistola e la borsa con i soldi e scappano via. Il francese resta solo ma sopraggiunge un altro gruppo di lazzari*)
- Francese - Macaronis, sont prêts les macaronis?
- 3°lazzaro - Si, viene ccu' nuje ca te facimme dduje maccarune lardiate.
- 4°lazzaro - T'hamma lardia' comme dicemme nuje.  
(*Mentre portano tra le quinte il francese cominciano a derubarlo del cappello, della giacca e altro*).  
(*Escono tutti*)

## SCENA 17/2

(*Gennaro, Lenor, Cuoco*)

- Gennaro - (*Entrando di corsa seguito da Cuoco*).  
Lenor, Lenor, guarda oggi quante notizie ho raccolto. Potrai fare un foglio doppio.
- Lenor - Grazie. Così anche oggi è fatta.  
(*Leggendo*) "Allo Scudillo un mercante di carbone, in omaggio alla Repubblica, ha abbassato i prezzi, con grande giubilo dei suoi clienti, tutta gente non certo benestante".  
Questa è una bella notizia.  
(*Prosegue a leggere*) "Seguendo l'esempio del venditore di carbone un salumiere al Largo della Pigna ha anch'egli abbassato il prezzo del formaggio bianco, quello più usato dal popolo, arrivando quasi a dimezzarlo".  
Bisognerebbe far avere a questi commercianti



un elogio ufficiale del Governo.

*(Leggendo)* "Il re Ferdinando, dalla sua sede di Palermo, ha nominato il Cardinale Principe Fabrizio Ruffo di Calabria, vicario generale del Regno delle Due Sicilie, con l'incarico di organizzare un esercito in grado di liberare Napoli dagli invasori senza Fede e dai traditori giacobini".  
Chi te l'ha data?

Gennaro - Il Ministro della Guerra, Manthone'. Al palazzo del Governo erano tutti in subbuglio. Ruffo, che ha molti soldi e molti sudditi fedeli in Calabria, ha già organizzato un esercito e punta su Napoli, mentre noi non abbiamo ancora una guardia nazionale.

Comunque Manthoné mi ha detto che devi decidere tu se pubblicarla o no. Eventualmente senza suscitare allarmismi nella popolazione.

Lenor - Senza allarmismi. Che significa senza allarmismi? Falsarla? Attenuarla?

Cuoco - *(Entrando)* Non pubblicarla?

Lenor - Ecco, bravo Vincenzo. Il modo per non creare allarmismi è non pubblicarle. Come stai?

Cuoco - Io bene, e vedo pure tu, sempre a combattere. Caro Gennaro, stai imparando a fare il giornalista?

Gennaro - Vicino a Lenor posso solo fare il giornalista.

Lenor - Non gli dar retta, è bravissimo a scovare notizie, ha un fiuto...

Cuoco - Ma quest'ultima volevi proprio che non la portasse, vero.

Lenor - Non credo sia una notizia da sottovalutare, conoscendo le capacità di Ruffo e le nostre condizioni.

Gennaro - E i Francesi che fanno, non ci assicurano la copertura militare in caso di eventuale attacco?

Cuoco - 'E Francesi hanno chiesto soldi che noi non possiamo dare. Per fortuna Championnet è ancora un idealista e nun tene 'o curaggio di mettere Napoli a ferro e fuoco, ma sta' sicuro che, contro Ruffo, il Direttorio gli dirà di mollarci al nostro destino. Oramai sanno che da noi non possono ricavare neanche un ducato.

- Gennaro - E' incredibile, una città che ha la fortuna di liberarsi dall'oppressione e dal malgoverno e poi, non trova la forza di formare un misero esercito per difendere queste conquiste. Quelli che lottano ogni giorno sono sempre gli stessi, ma la massa, proprio quella che e' maggiormente interessata a tutto questo, rimane indifferente, direi quasi ostile.
- Cuoco - La massa, il popolo non può capire una rivoluzione fatta da nobili ed intellettuali, senza la loro partecipazione.  
Lenor, quante copie vendi al giorno del tuo giornale rivoluzionario e popolare?
- Lenor - Non arrivano a cento.
- Cuoco - Cento, capite, cento. L'organo ufficiale della Repubblica Napoletana non viene comprato neppure dai giacobini di Napoli, che sono, per quanto mi risulta, molto piu' di cento.  
E allora?
- Lenor - E allora? Non piace. E' fatto male?
- Cuoco - No, anzi è anche troppo perfetto.
- Lenor - Troppo perfetto?
- Cuoco - Troppo sincero. Diciamo troppo critico con l'operato del Governo.
- Lenor - E questo non piace.
- Cuoco - Questo viene considerato un atteggiamento che non avvicina certamente il popolo al governo.
- Lenor - Ah! Dunque è colpa mia se il popolo non è con noi. Dovevo fare un giornale di partito, un giornale di regime, che non dicesse la verità ma facesse propaganda.  
Ho sempre pensato di servire il popolo con lealtà, facendo una informazione corretta, senza usare il giornale come strumento di parte. Questo è il mio dovere e non la cambierò certo per far contenti i cari cittadini governanti.  
(*Esce risentita seguita dai due*)

**SCENA 18/2**  
( 5 Strilloni)

- 1°strillone - 'O Monitore. 'O Monitore 'e Napule.  
Accattateve 'o Monitore. Porta 'a nutizia  
che il Governo della Ripubblica ha luvate  
'e gabelle d'o pesce e d'a frutta.  
Accattateve 'o Monitore.
- 2°strillone - Notizia eccezzionale. 'O generale  
Championnet rinuncia ai 10 milioni di ducati.  
Il donativo di guerra nun s'hadda pava' cchiu'.  
Ma chi vuleva pava? 'O Monitore, 'o Monitore...
- 3°strillone - Ultimissime. Scoperto soldati francesi che  
assalivano diligenze come briganti.  
Ultimissime. Mariuoliggio francese.
- 4°strillone - Il generale Championnet, richiamato in  
Francia dal Direttorio ca va truvanne 'e  
dieci milioni 'e ducate. E mo chi pava?  
Francesi in partenza da Napoli?
- 5°strillone - Ultime notizie. Il cardinale Ruffo, è  
arrivato con i suoi uomini a Nola.  
Arruolatevi nella Guardia Nazionale,  
servono uomini per difendere la Repubblica.  
Ultime notizie. Ruffo a Nola prepara l'attacco.  
Il Monitore. Ultime notizie.

## SCENA 19/2

*(1°strillone, 2°strillone, Lenor)*

- 1°strillone - *(Gli strilloni, man mano che si ritirano dal giro  
depositano i giornali invenduti ai piedi di Lenor).*  
Signo', oggi nun s"e' vennuto niente.  
'O tipografo ha ditto ca si nun pavate 'e  
diebbete ca tenite cu isso, dimane nun po' stampa'  
manco nu' foglio, peché pur'isso sta' senza solde.
- 2°strillone - Signo', sentite nu cunsiglio. Nun stampate  
niente cchiu, tanto 'a nu mumento 'a nate  
ve n'ata j, peché arrivano 'e surdate nuoste.
- Lenor - E quale so' questi soldati vostri?
- 2°strillone - 'E suldate napulitane.
- 1°strillone - 'E suldate 'e tata.
- Lenor - Ah, già, tata. Vuje 'o vulite bene a tata?
- 1°strillone - E come, nun 'o vulimme bene. Chille e' nu rre,

ma sta sempe' co' popolo.

Lenor - Come col popolo?

1°strillone - Sta sempe' 'mmiez" a nuje. Scenne abbascio alla marina, va a pisca' cu 'e piscature. E po' 'e riale pure: munete d'oro.

2°strillone - 'E vote, pe' quacche festa, 'e votte pure 'a copp'o balcone 'e palazzo, 'e munete d'oro.

1°strillone - E moldo generoso con nuje lazzari.

Lenor - Certo, certo. Adesso andate, andate.

1°strillone (*Fanno per andare poi*) Signo', ve pozzo dicere 'ne cosa?

Lenor - Certo.

1°strillone - Se potete, fujtevenne.

2°strillone - Si veneno 'e surdate nuoste, fanno piazza pulita 'e tutt'e furastiere.

1°strillone - Stateve buono.

Lenor - Fujtevenne! Finalmente è finita. Ora arriveranno i soldati di tata e tutto ritornerà come prima. Qualche moneta d'oro lanciata dal balcone, qualche festa con l'albero della cuccagna, una pacca sulla spalla di un pescatore e tutti ad acclamare questo padre buono, generoso, umano, lazzarone. Tata te fa scurda' la miseria, la fame, le malattie, l'ignoranza, come fosse un santo. Bisogna riconoscere che ci sa fare. Chissà cosa ne pensano della divina consorte? Avrei dovuto chiederlo. Fujtevenne e invece non hanno capito che quella che se ne fuje è la speranza di cambiare qualcosa nella loro vita. E il giornale non è stato capace di parlare a loro, ha fallito il suo compito ed è giusto che scompaia. Trentacinque numeri, tutti tirati con il sudore della fronte, zeppi di speranza, di impegno, di debiti.

Gennaro - (*Entrando*) Lenor, sono stato al Palazzo del Governo: e' vuoto, non c'è più nessuno. Sono tutti a combattere contro le soldataglie di Ruffo, che ha arruolato persino i briganti con loro,

con la promessa che 'o re darà a tutti l'ammnistia.  
Manthoné ha fatto le barricate al Ponte della Maddalena e tutta la famiglia Pignatelli si è chiusa nel Castel dell'Ovo, Vitaliani a Castelnuovo e Marra a S.Elmo. E chi li smuove cchiù, chille possono resistere per anni.

Lenor - Oramai a che serve questo sacrificio.  
Abbiamo perso, Genna', abbiamo perso. Ma non perché è arrivato Ruffo, ma perché il popolo non è mai stato con noi. Ha ragione Cuoco, abbiamo fatto una rivoluzione d'elite, di intellettuali sognatori. Abbiamo importato un seme o non abbiamo saputo preparare il terreno. Ma a 'sta gente che abbiamo dato? Per loro che cosa è cambiato. Niente. Fra un mese nessuno ricorderà più i giacubbini, 'a repubblica e tutte le stronzate che abbiamo fatto. Questa gente continuerà a vivere come bestie e il padrone continuerà ad ingrassare insieme alla sua corte pidocchiosa.

Gennaro - Andiamo via, Lenor. La città è circondata ma il mare è ancora libero. Possiamo prendere una barca e tentare di raggiungere Pozzuoli. Di la poi, è facile raggiungere Roma e semmai imbarcarci per la Francia.

Lenor - Non posso scappare. Sono la cittadina Eleonora Fonseca, ho diretto il giornale della Repubblica, non posso scappare come una vigliacca davanti alle mie responsabilità.

Gennaro - Allora resto con te.

Lenor - No, tu non devi restare. Lo sai che restare significa finire... in piazza Mercato.

Gennaro - Non è detto. Il generale Bonaparte è ancora vivo. Appena rientrerà in Europa sono certo che riprenderà a liberare i popoli oppressi dalle monarchie e noi...  
*(Lenor si siede in terra tirando giù anche Gennaro.  
Ora sono l'uno di fronte all' altro.)*

Lenor - Mi piacerebbe andare via con te, lontano, in un angolo sperduto del mondo. Dimenticare tutto e vivere il resto dei nostri giorni come una persona semplice. Una vita normale, coltivando un po' di terra... oppure andare in un posto di mare...

*(Si odono in lontananza rumori di combattimenti e grida.)*  
...ma ormai... è tutto finito.

Gennaro - *(Abbracciandola)* Lenor  
*(La luce si abbassa, i rumori sembrano svaniti, improvvisamente irrompono in scena un gruppo di uomini armati. Alla luce delle loro lanterne essi scorgono i due e presili per i capelli cercano di vederne il volto.)*

### SCENA 29/2

*(Lenor, Gennaro, 1°lazzaro, 2°lazzaro, 3°lazzaro, 1°soldato, 2°soldato, altri popolani armati)*

1°lazzaro - Chi site? Nobile o giacobbine?  
2°lazzaro - *(Guardando i giornali)* Chiste so' giornale giacobbine.  
3°lazzaro - E chesta è 'a femmena ca scriveva 'ncopp'o giornale.  
M'arricordo. Aggiu venduto 'e giornale pe' essa.  
1°lazzaro - Azzo'! E mo pure e femmene sanno scrivere.  
E che vulisse mettere a coppa all'ommo?  
E brava 'a svergognata.  
*(Gennaro fa per reagire)*  
E tu chi si', 'o ricuttaro suojo.  
Embe', te faje mettere 'o fierro 'ncapo 'a 'na femmena?  
Gennaro - *(Riuscendo a parlare)* Sono Gennaro Serra duca di Cassano e la signora è la marchesa Eleonora Pimentel Fonseca...  
1°lazzaro - Comm'è possibile, si nobile e tradisce 'a razza toja. E che razza d'ommo si'?  
2°lazzaro - Tagliammele 'a capa a 'sti zuzzuse.  
Lazzari - Tagliammele 'a capa. A morte 'e traditure d'o rre.  
1°lazzaro - *(Facendo cenno di zittire)* Silenzio, ca cca' decido io: A morte!  
*(Tutti ridono e fanno per trascinare i due ma entrano due soldati borbonici in divisa)*  
1°soldato - Fermi, che state facenno?  
1°lazzaro - Cumanna', avimme pigliato dduje traditore giacobbine.  
2°lazzaro - Hanna muri'.  
1° soldato - Questo lo decide il Cardinale Ruffo.

(*Ai due*) Forza, avanti voi due, venite con noi.  
 (*Ai lazzari*) Voi potete procedere con il saccheggio.

1°lazzaro - E c'hamma sacchiglia'. Cca' 'nce sta' sulo carta.  
 2°lazzaro - Almeno avessimo magnato buono, 'sta carta  
 'nce puteva servi'.

1°lazzaro - Pe' che cosa?  
 2°lazzaro - Pe' t'annetta, zuzzuso.  
 1°lazzaro - Ah! Chesta è 'na bell'idea. Allora vedimme  
 'e magna' e po' turnamme cca.  
 2°lazzaro - Si, si. Vedimme 'e truva' quaccosa.  
 Lazzari - (*Cantano euforici*)  
 Alla faccia d'e giacubbine  
 nce' facimme na giarra 'e vino.  
 Pe' rispetto di Ferdinando  
 ce magnammo nu pesce tanto.  
 Per volere della riggina  
 la briosce di Carolina.  
 E chi vo' magnare sulo  
 s'arrangiasse co' cetrulo.

## SCENA 21/2

(*Guidobaldo, Lenor, 2 soldati borbonici*)

Lenor - (*E' vestita con il camicione della Vicaria. Ha le catene alle  
 caviglie che vengono trascinate con un tintinnio cupo.  
 I capelli sono cortissimi e tagliati male. La luce e' cupa.  
 Entrano due soldati con lanterne e il funzionario borbonico  
 Guidobaldo*).

Guidobaldo - Declinate il vostro nome.  
 Lenor - Eleonora Pimentel Fonseca.  
 Guidobaldo - (*ricoscondola*) Ah, eccola qua, la grande  
 femmina, da vota marchesa a giacubbina.  
 Una bella carriera.  
 (*Lègge*) "Arrestata in flagrante con Gennaro  
 Serra di Cassano", suo degno compare.  
 Traditore. E' già stato cundannato a morte.  
 (*Lenor ha un sussulto e ne bisbiglia il nome*)  
 Dunque, nun perdimmo tiempo.  
 Siete accusata di aver scritto giornali e altro  
 a favore 'e chella schifezza della cosiddetta

Repubblica Napoletana.

Avete trasformato Napoli in un bordello  
e chillu giornale vuoste faceva sulo schifo.

Lenor - Potete fare le vostre accuse ma vi proibisco  
di usare questo linguaggio con me.

Guidobaldo - Vattenne, va'. 'Sta presuntuosa, fetente, tene ancora  
a' forza 'e parla'. Leonora Fonseca, siete condannata alla  
pena di morte. (*colpo di tamburo*).

*(Esce seguito dai due soldati. La scena si rabbuia. Lentamente si  
illumina la parte retrostante le quinte ed in trasparenza attraverso di  
esse appare in silhouette l'ombra del patibolo e la folla che aspetta.  
Lenor sale lentamente sul palco mentre rintocca sei volte la campana del  
Carminè. Il boia mette la corda al collo di Lenor, i tamburi rullano, poi  
si fermano di colpo e si spengono tutte le luci.*

*Sul telo della scena compare in proiezione una scritta):*

" Tra l'agosto e il novembre 1799  
furono mandati a morte 120 persone  
con processi sommari.

Tra questi

Eleonora Pimentel Fonseca

Gennaro Serra di Cassano

Domenico Cirillo

Vincenzo Russo

Nicola Fasulo

Gabriele Manthone'

Mario Pagano

Mario Pignatelli

Ferdinando Pignatelli

Luisa Sanfelice

FINE

(C) 1996 Mariano Burgada Siae Dor

*Si possono richiedere gli spartiti delle musiche originali a  
marianoburgada@libero.it*